

Josh Goldsmith

UN & EU accredited conference interpreter & translator (Spanish, French, Italian & Catalan to English) | Interpreting researcher | Trainer in Tech for Word

La conferencia está dirigida a los profesores del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga. Tras una primera conferencia en la que se ha ofrecido una visión global sobre el uso de la tecnología en la interpretación y los desafíos que plantea tanto a nivel profesional como a la hora de implementarla en las aulas de interpretación, en esta segunda conferencia nos centraremos en la importancia de la terminología en interpretación. Para ello, se tratará el diseño y creación de glosarios digitales para intérpretes, se expondrán distintas herramientas para la gestión terminológica con soporte digital y se abordará cómo enseñar a crear glosarios y gestionar terminología en el aula de interpretación. Además, se tratará el trabajo colaborativo en la creación de glosarios, la traducción semiautomática en la creación de glosarios, la creación automática de glosarios multilingües, la extracción terminológica en relación con la extracción manual, la semi-automática y automática, la generación automática de glosarios, la anotación automática de textos y, por último, cómo enseñar la extracción terminológica y la creación (semi-)automática de glosarios en el aula de interpretación.